Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 93 (1966)

Heft: 11-12

Rubrik: Pages jurassiennes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages jurassiennes



Lai foinnejon – La fenaison

Ajedeû... (Aujourd'hui...) Ci-en-d'vaint... (Autrefois...) (Patois de la Haute-Ajoie)

Les boinnes sentous di nové foin me raippelant mon djûene aîdge, tiaind i étôs in p'tét foinnou. Ç'ât pou çoli qu'i m'en vais, in bé maitin, voûere ço que s'pésse dains lai campaigne. Chu in p'tét crât, bin installè dôs in véye tchêne, i ravoéte les paiyisains r'muaie de totes sens. Enne demé-dozainne de tracteurs rôlant yos grosses rûes dains lai fin, virant atoé des près, copant l'hierbe en lairdges aindès, sains pidie pou les oûejés que se savant épaivuries. Les soiyous, fâ en mains, cheûyant, faint les bouts, raîçhant les baivures et les langattes léchies poi-chi, poi-li.

Ce n'ât pe tot. Cés hannes qu'aint l'air de s'promenaie, en lai faiçon des laboéries di temps péssè en teniaint les foértchattes de yos tchairrûes, et bïn ç'ât des soiyous achi. Es moinnant yos motos-faucheuses â traivie des près tot c'ment s'èls allïnt en vélo. A bout di tchaimp, ès n'aint qu'è serraie chu les maintchons, les voili que s'eurvirant et que r'paitchant sains éffoûe. En ïn ran de temps, les près sont copès.

È cent métres de moi, voilà oncoé l'ancienne faucheuse, ç'té que nôs all'ins voûere en action dains mon v'laidge, poi curiositè, è y é pus de 50 ans. C'était lai premiere faucheuse de lai Hâte-Aidjoue. Les paiyisains des v'laidges dechus venyïnt se rendre compte di traivaiye qu'èlle fesaît. C'était ènne « Cormick », ènne machine américainne, qu'ès dyïnt. Les uns djâsïnt : « Ravoétietes voûere c'ment

ces poûeres bétes de tchvâs tirant! Ç'ât pou faire è peri les djements! » Les âtres trovïnt çoci, çoli : « Elle ne soiye pe prou pré; elle l'en léche lai moitie; elle coutche l'hierbe putôt qu'elle ne lai cope; le couté s'engoérdge, è fât r'tieulaie, criaie, s'énervaie... elle léche des treutchèts drie lie. » In âtre preniaît lai fâ, copaît les réchtes de lai faucheuse pou bïn môtraie que ç'te machine ne conveniaît pïn poi pou nos foérraidges.

N'empêtche que lai « Cormick » fesaît l'ôvraidge de cïntçhe ou ché soiyous. Le François, que l'aivaît aichetèe, sôriaît : « Vôs èz belle è raîlaie, l'année que vïnt, nôs airains dieche faucheuses â v'laidge. Dépâdgietes-vos d'botaie vôs fâs d'ènne sens. »

Les soiyous de ci temps-li s'yevînt en mé lai neût. Ès prenyînt fâs et foértches, molattes et covies, lai bésaitche gairni de pain, de laîd, d'ûes, de thé ou de vïn. Enne fois â tchaimp, tçhétçhun preniaît sai pairèe, yun drie l'âtre, en étchelons. C'était trâs, quaitre, cïntçhe aindès que

Po to ço que vos à nécessaire ai n'y é qu'enne boènne aidrasse :



Delémont Téléphone (066) 21496

bôlïnt drie les soiyous. È n'fallaît pe se léchie copaie les tchaimbes poi ç'tu qu'cheûyaît... sains quoi an péssaît pou ïn soiyetou ou ïn pacan.

Tiaind in câre était bé, les soiyous maindgint ènne goulèe, boiyint in côp et s'en allint aittaquaie in âtre prè. Ç'ât li qu'an les trôvaît pou dédjunaie. I m'seuvins qu'i paitchôs é ché di maitin, aivôs mes dous bidons de bianc-fie è ainse, dains yun lai sope en lai fairainne, dains l'âtre le café, les tçhiyies dains mes gossats. E fallaît quasi fure pou que lai sope et l'café sint oncoé in pô tchâds. Aichetôt-li, les soiyous laîtchint les fâs, piaintint les covies, s'aissietint atoé des bidons et maindgint c'ment des loups. En quéques menutes, tot était veûd.

Le seroiye montaît, le tchâd v'niaît, les taivins aitot, la rôsèe tchoéyaît. Les soiyous finéchïnt yote ôvraidge. An péssaît sai maitnèe è étendre les aindès, les valmonts de lai voiye, è r'virie ou è boudnaie.

En pieînne vâprèe, an tchairdgeaît le foin chu les tchies étchelès; an ne voiyaît dyère de plates-formes. Ç'tu qu'était chu l'tchie aivaît bïn di mâ; les tchaimpous ne l'ménaidgïnt pe. Les rétlous et rétlouses allïnt et v'nyïnt drie l'tchie aivôs yos rétés d'bôs ou d'fie.

Pou tchairdgie, tot vait bin se l'temps ât bé. Mains se l'oûeraidge se prépare, se l'toinnerre éclate chu lai montaigne, ç'ât

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles **1600 m²** d'exposition:

FABRIQUE JURASSIENNE DE



Rue Maltière 2

Tél. (066) 21616

l'grand cirque. Hue! Hue! dépâdgeansnos! les rétlous aint belle è fure, ès n'serïnt émondure. Rouf! ènne éyuge qu'épaivure tchiâs èt dgens! Crac! ïn côp d'toinnerre di diaîle! Voici les premieres gottes.
Vite lai piertche, les étèlles, les coûedges.
An sèrre! an braîle! Hue! Allans vite
â v'laidge, en l'aissôte. An fut, â risque
de renvoichaie l'tchie. El ât temps d'airrivaie, les côps de toinnerre ne râtant pe,
l'oûere se vire, lai pieudge tchoé c'ment
s'an lai voichaît. Allons! Allons! ât-ce
qu'i sondge? Que n'né! Ç'ât des seuvenis...

Me r'voici dôs mon tchêne poi ènne bèlle vâprèe. Dains lai fïn, pus de r'virous ni de r'virouses en lai foértche, pus de boudnous ni de boudnouses â p'tét rété, pus de valmonts. Les grosses machines sont en action: soyevaie, youpaie, toulaie le foin, void ou sat; raiméssaie, boussaie, rôlaie le foin sat en gros boudïns, prât è tchairdgie, voili des djûes d'afaints.

(A suivre.)

L'Aidjolat.

ecteurs FAVORISEZ NOS ANNONCEURS

et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le CONTEUR!

